



# Territori i ciutat

Butlletí digital de l'Oficina Tècnica de Cooperació

## Sumari

- Monogràfic
- Agenda
- Publicacions
- Webs d'interès
- Unió Europea
- Novetats legislatives

**Número 21**  
**Setembre 2004**

### Coordinació i edició:

Carme Camacho

Miquel Vilaseca

Unitat de logística i comunicació

Oficina Tècnica de Cooperació

Tef. 93 402 21 22

E-mail: [ot.cooperacio@diba.es](mailto:ot.cooperacio@diba.es)

Web: <http://www.diba.es/otc>

## Monogràfic

### La forma de l'espai col·lectiu

*Oriol Bohigas*

El monogràfic que us presentem és un dels capítols del llibre *Contra la incontinència urbana. Reconsideració moral de l'arquitectura i la ciutat*, d'Oriol Bohigas, número 8 de la col·lecció Espai Públic Urbà. Aquesta publicació, que serà presentada el proper 5 d'octubre<sup>1</sup>, ens ofereix la visió del reconegut urbanista i arquitecte sobre diversos aspectes de l'arquitectura, l'urbanisme i la ciutat.

L'espai col·lectiu i la seva prioritat en el disseny urbà han estat un tema reincident en gairebé tots els capítols anteriors. Em limito ara a assenyalar d'una forma no gaire sistemàtica set punts a tenir en compte en el projecte d'aquests espais i a subratllar els problemes que es deriven de la seva possible -i freqüent- omissió. En cada un hi indico, entre parèntesis, exemples que, per comoditat de referència, pertanyen a l'àrea de Barcelona, que ofereix, a més, un catàleg molt variat.

<sup>1</sup> Vegeu l'apartat Agenda. Pàgina 6 d'aquest butlletí digital

# Territori i ciutat

Butlletí digital de l'Oficina Tècnica de Cooperació

**Primer.** És preferible definir el caràcter que concretar la funció. Sens dubte, alguns espais es justifiquen per una funció determinada, però en la majoria dels casos aquesta pot ser provisional o momentània i el seu contingut pot sofrir grans variacions al llarg del temps, a vegades com a conseqüència d'una successiva interpretació col·lectiva de la seva pròpia forma. L'únic que sol romandre és el que podríem denominar el «caràcter», un terme de contingut discutible que aquí cal entendre d'una manera difuminada i que potser es pot confondre amb el temperament: la referència històrica, la coherència estilística o pintoresca, la lectura significativa, la vitalitat suggeridora dels punts de vista i, fins i tot, la tendència cap a uns usos diferents però finalment classificables en una mateixa categoria.

¿És que potser una plaça o un carrer no podrien ser explicats per algun dels temperaments definits des de l'antiguitat: sanguini, flegmàtic, biliós o malenconiós? (La plaça de Sant Josep, a Barcelona, utilitzada com mercat de la Boqueria, al costat de les Rambles, és un cas típic en què un ordre monumental relativament abstracte ha estat superat per la imposició del temperament sanguini del mercat -que li dóna una nova interpretació. La plaça de Catalunya s'explica pel seu propi caràcter de centralitat viva, tan autèntic que s'imposà per voluntat popular en contra del traçat Cerdà. Les reformes en el conjunt de placetes i itineraris de les Basses de Sant Pere conserven el seu caràcter -¿malenconiós?- dins d'una oferta funcional àmplia i canviant. En la remodelació del casc antic hi ha dues places veïnes que són gairebé exemples de temperaments extrems: la de Les Caramelles i la del MACBA. La primera és una plaça inútil, que no té caràcter -empitjorat a més pel marc d'una dubtosa arquitectura- ni ofereix relacions ni activitats. La segona -marcada per una successió de bones peces arquitectòniques i institucions eficaces- és, en canvi, un centre actiu que uneix, a més, la identitat d'un grup d'immigrants que se l'està apropiant.

**Un espai urbà [...] és una arquitectura amb tots els seus atributs, adequada als propis mètodes projectuals i motivada pels mateixos objectius socials i culturals**

**Segon.** S'ha de distingir entre parc, jardí, plaça, carrer i altres elements morfològics. No és una taxonomia radical, però, sovint, és un esquema mental indispensable per enfocar el projecte. El parc és una interrupció urbana amb un fragment de naturalesa artificiosament equipada. El jardí és un tros de ciutat, l'arquitectura de la qual se cedeix a una vegetació projectada. La plaça és un espai antinatural, una cruïlla d'itineraris i un «emplaçament» de diversos vectors centrípets. El carrer és un itinerari que actua alhora d'os i d'artèria de la ciutat i que pot absorbir escenaris successius en forma de jardí i plaça. Aquestes

# Territori i ciutat

Butlletí digital de l'Oficina Tècnica de Cooperació

definicions no es delimiten: la seva superposició i successió constitueixen precisament l'entramat vital de la ciutat. (Parcs: la part alta de la muntanya de Montjuïc o el vessant nord de Collserola. Jardins: alguns que mantenen erròniament la denominació de parc, com ara el de l'Espanya Industrial, el de la Ciutadella, el del Clot. Places: la de la Mercè i la de la Catedral, que, amb l'enderroc dels habitatges que les ocupaven, han donat resposta als itineraris de l'entorn i han creat els seus vectors centrípets. Carrers: la Rambla, itinerari emblemàtic i funcional, línia de difusió d'activitats i assimilació de diverses tipologies; però també el carrer de Sants i el carrer Gran de Gràcia o els nous que inicien ja la seva integració, com la rambla del Raval, l'Allada-Vermell i el de Salvador Espriu, de la Vila Olímpica).

**Tercer.** Un espai urbà no és un paisatge, és a dir, no és una versió artificial o imitativa de la naturalesa. És una arquitectura amb tots els seus atributs, adequada als propis mètodes projectuals i motivada pels mateixos objectius socials i culturals. És a dir, un esforç d'urbanitat. (La plaça de la Catedral, la dels Països Catalans i la Reial, tal com es va remodelar els anys vuitanta, són manifestos per una urbanitat mineral i arquitectònica en què seria inútil qualsevol vel·leïtat paisatgística).

**L'espai públic ha de ser el lloc simbòlic en què es troben ciutat, democràcia i política i aquest criteri serà la base del projecte.**

**Quart.** L'espai es defineix amb tres elements fonamentals, a saber, les façanes arquitectòniques, la qualitat i la topografia del paviment i les formes tridimensionals internes, cada un amb els seus propis mitjans expressius però sempre en una unitat compositiva comprensible, tant si es tracta de mantenir un ordre clàssic o barroc, com d'adoptar el pintoresquisme de l'ocasional, el dinamisme autònom, l'exabrupte significatiu, el reciclatge i els gestos formals que provenen de les plàstiques contemporànies. (Les estructures internes i la insinuant topografia de la plaça dels Països Catalans

són els elements compositius que redimeixen el conjunt de les alineacions caòtiques de l'entorn. L'escultura d'Eduardo Chillida a l'angle obert de la plaça del Rei complementa la successió plàstica dels edificis que la defineixen i recompon canònicament el seu pintoresquisme).

**Cinquè.** No justificar el projecte amb una acumulació d'individualitats ni amb una sobredosi d'artisticitat en els elements estrictament funcionals. Sovint, molts espais recentment projectats han oblidat la seva condició inicial de «buit» i s'han convertit en un mostrari bigarrat d'elements sobredissenyats i d'objectes que pretenen ser escultòrics. Estem farts d'aquests fanals que, per aguantar un parell de focus, ostenten una complicada estructura que intenta ser una escultura

# Territori i ciutat

Butlletí digital de l'Oficina Tècnica de Cooperació

llunyanament constructivista, d'aquestes pèrgoles, d'aquests murs, aquests suspensoris de ceràmica que són gestos per dissimular la correcta expressió del buit, o d'aquests bancs, aquestes papereres, aquests taulers d'anuncis que són gestos de farciment, escapatòries per no fer front a la realitat del projecte. (La pèrgola metàl·lica a l'avinguda Icària, a la Vila Olímpica, tot i que està en els límits, n'és un bon exemple, perquè no es tracta d'una sèrie de suports «esculturitzats», sinó d'una massa transparent i transitable que perllonga les característiques ambientals de la successió d'arbres de l'avinguda on la plantació era impossible.

En canvi, en el parc -o jardí- de Diagonal Mar, el mateix autor recorre a la monumentalització dels instruments secundaris, amb la qual cosa es crea un àmbit sobredissenyat que és més escenogràfic que urbà. Els grans fanals dels darrers projectes de Nou Barris o de l'entorn del Port Olímpic -mea culpa- retornen a les fórmules del Segon Imperi -la làmpada monument- amb una retòrica que sembla excessiva. Aquesta retòrica és avui freqüent -i sovint portada a extrems ridículs- a moltes ciutats europees que s'han despertat tard en la reivindicació del disseny de l'espai públic i que amb l'overdesign creuen emular un cert model de Barcelona. Vegeu, si no, l'exercici retòric dels fanals de Schouwburgplein de Rotterdam, de la Place Cléber d'Estrasburg, o el caos d'objectes inútils de la Piazza Matteotti de Catanzaro).

**Sisè.** Ser moderat i extremadament racional en l'ús de l'escultura o la pintura com a gestos autònoms d'artisticitat. Durant aquests darrers anys, a Barcelona s'ha propagat l'escultura pública de grans dimensions, firmada per autors de gran prestigi, en general amb força encert, sobretot quan s'han tingut en compte alguna de les tres condicions següents:

- 1) Ser realment una commemoració amb càrrega històrica, un reconeixement col·lectiu o simplement figuratiu. (La reconstrucció dels monuments de caràcter polític que van ser enderrocats pel franquisme. El muntatge de Rebeca Horn al lloc on havien existit les barraques restaurant de la platja de la Barceloneta. El monument a Picasso d'Antoni Tàpies, en el qual coincideixen el valor commemoratiu i el compositiu.
- 2) Considerar-la com un element fonamental de la composició, segons els vells optimismes bauhausians sobre la integració de les arts. (L'escultura de Dona i ocell, de Joan Miró als jardins de l'Escorxador, els murs ondulats de Richard Serra a la plaça de la Palmera, el David i Goliat, d'Antoni Llena, a la Vila Olímpica i la major part de la sèrie Figuracions urbanes són bons exemples de l'ús de la gran escultura com a base compositiva de l'espai públic. Però molts casos derivats d'aquests exemples són autèntiques caricatures, greus ofenses al decor urbà i a la

# Territori i ciutat

Butlletí digital de l'Oficina Tècnica de Cooperació

urbanitat. No solament a Barcelona, sinó a molts pobles i ciutats de Catalunya han sorgit uns intents escultòrics denigrants.

- 3) Disposar-la com si l'espai públic fos una sala d'exposicions o un museu a l'aire lliure sense intervenir ni modificar l'espai. (Sèrie d'escultures als jardins de l'Espanya Industrial, als de Montjuïc, als espais oberts de la Fundació Miró, etc.). En qualsevol cas, la qualitat intrínseca és una condició indispensable, però no suficient: la magnífica escultura de Claes Oldenburg al Vall d'Hebron -Mistos- està mal emplaçada i no aporta cap signe de nova urbanitat perquè ni s'hi integra ni adopta una modèstia expositiva descontextualitzada.

**Setè.** L'espai públic ha de ser el lloc simbòlic en què es troben ciutat, democràcia i política i aquest criteri serà la base del projecte. La síntesi més útil d'aquesta exigència es pot llegir en l'article «A favor del espacio público» de Ramoneda del qual extrec el primer paràgraf i els dos darrers: «Cada cop que les campanes toquen per la democràcia (i ara ens trobem en un dels moments en què el futur de la democràcia es presenta ombrívol) pensem en l'estat de l'espai públic i viceversa.

La creixent preocupació per l'espai públic -malgrat la pressió ideològica contra tot el que sigui lloc de relació, de comunitat, de complicitat- expressa una preocupació per l'estat de la democràcia i per l'esdevenir de la política [...] L'espai públic és un espai d'interrelació. La televisió ens fica les imatges del món a casa, però no converteix la casa en un espai de relació més enllà del domèstic. I, no obstant això, sostreu la gent de l'espai públic. La democràcia televisual és de baixa intensitat.

L'espai virtual és un àmbit efectiu de relació, però molt hauria de canviar la bèstia humana perquè l'absència de presència no fos vista com un dèficit. No en va, l'home, a més de social, és sexual [...] L'espai públic marca els límits de la idea de la ciutat. On no l'és, pot parlar-se d'urbanització però difícilment de ciutat. Per això, veure com la gent, des del no-res, configura espais públics a les megalòpolis més desarticulades és esperançador si pensem en el vincle entre ciutat i democràcia. I al mateix temps el menyspreu per l'espai públic d'alguns partits conservadors a la mateixa Europa -a Madrid ens ho poden explicar- és significatiu de la idea de democràcia que tenen els que ens governen. Avui la que trenca els límits, la que creu que tot és possible, és la dreta. I hom a vegades pensa si hi ha una voluntat estratègica de destrucció de la ciutat»<sup>2</sup>.

---

<sup>2</sup> Josep Ramoneda, "A favor del espacio público", *El País*, edició Catalunya, 29 de juliol de 2003.



# Territori i ciutat

Butlletí digital de l'Oficina Tècnica de Cooperació

## Agenda

### Activitats destacades

**Presentació del llibre *Contra la incontinència urbana. Reconsideració moral de l'arquitectura i la ciutat* d'Oriol Bohigas**

Informació: Oficina Tècnica de Cooperació. Diputació de Barcelona  
Lloc: Seu del FAD-Convent dels Àngels. Barcelona  
Data: 5 d'octubre de 2004 a les 7 de la tarda  
Tel. 93 402 21 22  
E-mail: [ot.cooperacio@diba.es](mailto:ot.cooperacio@diba.es)  
<http://www.diba.es/otc>

### **Simposi. Serveis de monuments, present i futur**

Informació: Servei de Patrimoni Arquitectònic Local. Diputació de Barcelona  
Lloc: Barcelona  
Data: Del 21 al 23 d'octubre de 2004  
Tel. 93 402 21 73  
E-mail: [s.patrimonial@diba.es](mailto:s.patrimonial@diba.es)  
<http://www.diba.es/spal>

### **Curs. Els paisatges de la postmodernitat. II Seminari Internacional sobre Paisatge**

Informació: CUIMPB-Centre Ernest Lluch  
Lloc: Olot  
Dates: Del 21 al 23 d'octubre de 2004  
Tel. 93 301 75 55  
E-mail: [ana.camps@cuimpb.es](mailto:ana.camps@cuimpb.es)  
<http://www.cuimpb.es>

### **Curs. El planejament territorial a Europa: experiències innovadores**

Informació: CUIMPB-Centre Ernest Lluch  
Lloc: Barcelona  
Dates: Del 25 al 27 d'octubre de 2004  
Tel. 93 301 75 55  
E-mail: [ana.camps@cuimpb.es](mailto:ana.camps@cuimpb.es)  
<http://www.cuimpb.es>



# Territori i ciutat

Butlletí digital de l'Oficina Tècnica de Cooperació

## **Simposi Internacional de contaminació lumínica**

Informació: Activa Congressos  
Lloc: Barcelona  
Dates: Del 17 al 19 de novembre de 2004  
Tel. 93 323 85 73  
E-mail: [activa@activacongressos.com](mailto:activa@activacongressos.com)  
<http://www.enisoft.com/~celfosc/index.html>

## **Curs. La ciutat de baixa densitat: lògiques, gestió i contenció**

Informació: CUIMPB-Centre Ernest Lluch  
Lloc: Barcelona  
Dates: Del 24 al 26 de novembre de 2004  
Tel. 93 301 75 55  
E-mail: [ana.camps@cuimpb.es](mailto:ana.camps@cuimpb.es)  
<http://www.cuimpb.es>

## **Màsters i postgraus**

### **Màster. *Project Manager* en Edificació i Urbanisme**

Informació: Col·legi d'Aparelladors i Arquitectes Tècnics de Barcelona  
Lloc: Barcelona  
Dates: D'octubre de 2004 a maig de 2006  
Tel. 93 240 23 73  
E-mail: [informacio@apabcn.es](mailto:informacio@apabcn.es)  
<http://www.apabcn.es/nweb/formacio/master-pre.asp>

### **Màster. Gestió urbanística**

Informació: Fundació Politècnica de Catalunya  
Lloc: Barcelona  
Dates: Del 13 d'octubre de 2004 a l'1 d'octubre de 2005  
Tel. 93 401 58 69  
E-mail: [susana.escriche@fpc.upc.es](mailto:susana.escriche@fpc.upc.es)  
<http://www.fpc.upc.es>

### **Postgrau. Planificació i gestió de la mobilitat**

Informació: Fundació Politècnica de Catalunya  
Lloc: Barcelona  
Dates: Del 14 d'octubre de 2004 a l'11 de juny de 2005  
Tel. 93 401 57 75  
E-mail: [carne.lazaro@fpc.upc.es](mailto:carne.lazaro@fpc.upc.es)  
<http://www.fpc.upc.es>



# Territori i ciutat

Butlletí digital de l'Oficina Tècnica de Cooperació

## **Postgrau. Participació i desenvolupament sostenible. Metodologies per al desenvolupament local i comunitari**

Informació: Universitat Autònoma de Barcelona  
Lloc: Bellaterra (Cerdanyola del Vallès)  
Dates: Del 15 d'octubre de 2004 al 26 de juny de 2005  
Tel. 93 581 24 12  
E-mail: [participacio@selene.uab.es](mailto:participacio@selene.uab.es)  
[http:// selene.uab.es/participacio](http://selene.uab.es/participacio)

## **Postgrau. Formes d'anàlisi i intervenció en el patrimoni construït**

Informació: Fundació Politècnica de Catalunya  
Lloc: Barcelona  
Dates: Del 18 d'octubre de 2004 al 26 de juny de 2005  
Tel. 93 401 57 75  
E-mail: [carme.lazaro@fpc.upc.es](mailto:carme.lazaro@fpc.upc.es)  
[http:// www.fpc.upc.es](http://www.fpc.upc.es)

## **Màster. Restauració de monuments d'arquitectura**

Informació: Fundació Politècnica de Catalunya  
Lloc: Barcelona  
Dates: Del 18 d'octubre de 2004 al 26 de juny de 2005  
Tel. 93 401 57 75  
E-mail: [carme.lazaro@fpc.upc.es](mailto:carme.lazaro@fpc.upc.es)  
[http:// www.fpc.upc.es](http://www.fpc.upc.es)

## **Màster. Gestió integral de l'aigua**

Informació: Fundació Politècnica de Catalunya  
Lloc: Barcelona  
Dates: Del 19 de novembre de 2004 al 4 de juliol de 2005  
Tel. 93 401 57 75  
E-mail: [carme.lazaro@fpc.upc.es](mailto:carme.lazaro@fpc.upc.es)  
[http:// www.fpc.upc.es](http://www.fpc.upc.es)

## **Altres activitats**

### **Curs. Gestió del medi ambient**

Informació: Escola d'Administració Pública de Catalunya  
Lloc: Barcelona  
Dates: 1, 8, 15, 22 i 29 d'octubre i 5 de novembre de 2004  
Tel. 93 567 23 36  
E-mail: [rosether@gencat.net](mailto:rosether@gencat.net)  
[http:// www.eapc.es/formacio/index.html](http://www.eapc.es/formacio/index.html)



# Territori i ciutat

Butlletí digital de l'Oficina Tècnica de Cooperació

## **Jornada. Energia-empresa-municipis, noves possibilitats**

Informació: Institut Català d'Energia

Lloc: Vic

Dates: 5 d'octubre de 2004

Tel. 93 622 05 00

E-mail: [difusio@icaen.gencat.net](mailto:difusio@icaen.gencat.net)

[http:// www.icaen.net](http://www.icaen.net)

## **Jornada. Presentació de l'Ordenança solar tèrmica de Sabadell i Barberà**

Informació: Consorci del Parc Central del Vallès

Lloc: Sabadell

Dates: 6 d'octubre de 2004

Tel. 93 712 06 57

E-mail: [info@parccentraldelvalles.com](mailto:info@parccentraldelvalles.com)

[http:// www.intiam.com](http://www.intiam.com)

## **I Congrés Internacional d'Arquitectura, Ciutat i Energia CIBARQ 04**

Informació: CIBARQ 04

Lloc: Pamplona

Dates: 7 i 8 d'octubre de 2004

Tel. 948 29 24 95

E-mail: [cibarq04@arquitectura.net](mailto:cibarq04@arquitectura.net)

[http:// www.cibarq.com](http://www.cibarq.com)

## **Curs. Protecció de la legalitat urbanística**

Informació: Escola d'Administració Pública de Catalunya

Lloc: Barcelona

Dates: 7, 14, 19, 21 i 26 d'octubre de 2004

Tel. 93 567 23 36

E-mail: [rosether@gencat.net](mailto:rosether@gencat.net)

[http:// www.eapc.es/formacio/index.html](http://www.eapc.es/formacio/index.html)

## **Curs. Manteniment i gestió d'instal·lacions d'edificis públics**

Informació: Escola d'Administració Pública de Catalunya

Lloc: Barcelona

Dates: 18 i 25 d'octubre i 8, 15 i 22 de novembre de 2004

Tel. 93 567 23 36

E-mail: [rosether@gencat.net](mailto:rosether@gencat.net)

[http:// www.eapc.es/formacio/index.html](http://www.eapc.es/formacio/index.html)



# Territori i ciutat

Butlletí digital de l'Oficina Tècnica de Cooperació

## **Curs. Diagnosi i intervenció de les façanes urbanes**

Informació: Col·legi d'Aparelladors i Arquitectes Tècnics de Barcelona

Lloc: Barcelona

Dates: Del 19 d'octubre al 2 de novembre de 2004

Tel. 93 240 23 73

E-mail: [informacio@apabcn.es](mailto:informacio@apabcn.es)

<http://www.apabcn.es/nweb/formacio/forma1.asp>

## **II Congrés internacional. La gestió avançada del drenatge urbà**

Informació: International Meetings

Lloc: Barcelona

Dates: 25 i 26 d'octubre de 2004

Tel. 93 203 92 93

E-mail: [gadu2004@clabsa.es](mailto:gadu2004@clabsa.es)

<http://www.clabsa.es>

## **Curs. Deure legal de conservació i rehabilitació**

Informació: Escola d'Administració Pública de Catalunya

Lloc: Barcelona

Dates: 26 i 28 d'octubre de 2004

Tel. 93 567 23 36

E-mail: [rosether@gencat.net](mailto:rosether@gencat.net)

<http://www.eapc.es/formacio/index.html>

## **Curs. Planejament i gestió urbanística**

Informació: Col·legi d'Aparelladors i Arquitectes Tècnics de Barcelona

Lloc: Barcelona

Dates: Del 4 a l'11 de novembre de 2004

Tel. 93 240 23 73

E-mail: [informacio@apabcn.es](mailto:informacio@apabcn.es)

<http://www.apabcn.es/nweb/formacio/forma1.asp>



# Territori i ciutat

Butlletí digital de l'Oficina Tècnica de Cooperació

## Publicacions



**Contra la incontinència urbana.  
Reconsideració moral de l'arquitectura i la ciutat**

Oriol Bohigas

Espai Públic Urbà, núm. 8

Oficina Tècnica de Cooperació

Àrea d'Infraestructures, Urbanisme i Habitatge

Ed. Diputació de Barcelona

2004. 252 pàg.



**Contra la incontinència urbana.  
Reconsideración moral de la arquitectura i la ciutat**

Oriol Bohigas

Espacio Público

Ed. Electa/Diputació de Barcelona

2004. 214 pàg.



**La arquitectura de la ciudad global**

Zaida Muxí

Gustavo Gili, editores

2004. 192 pàg.



# Territori i ciutat

Butlletí digital de l'Oficina Tècnica de Cooperació



**Ciudad hojaldre. Visiones urbanas del siglo XXI**

Carlos García Vázquez  
Gustavo Gili, editores  
2004. 240 pàg.



# Territori i ciutat

Butlletí digital de l'Oficina Tècnica de Cooperació



## Webs d'interès

### Centro Iberoamericano para el Desarrollo Estratégico Urbano

El Centro Iberoamericano para el Desarrollo Estratégico Urbano (CIDEU) és una associació de ciutats constituïda l'any 1993 a Barcelona; actualment està formada per 60 entitats que comparteixen el compromís i els beneficis de promoure i aplicar processos de Planificació Estratègica Urbana per ordenar un desenvolupament sostenible.

El CIDEU és l'únic programa especialitzat en desenvolupament estratègic urbà a la Cimeres Iberoamericanes de caps d'estat i de Govern. Entre els seus objectius hi ha l'impuls de la realització de plans estratègics urbans, facilitar la formació, promoure la gestió del coneixement entre les ciutats associades i incorporar les TIC als processos de planificació estratègica i de treball en xarxa.

Tot i que alguns dels apartats de web del CIDEU són només per als membres, hi trobareu tota la informació sobre aquesta xarxa de ciutats i sobre les sub-xarxes que la formen, així com de projectes, d'activitats formatives, documents i notícies relacionades amb la seva activitat.

<http://www.cideu.org>

The screenshot shows the CIDEU website interface. At the top right, there are language options: "Español" and "Portugués". Below this is a navigation menu with buttons for "ACERCA DE", "CIUDADES", "PROYECTOS", "SUB-REDES", "INTERCAMBIOS", "CONOCIMIENTO", and "NOTICIAS".

On the left side, there is a "Identificación" section with a login form containing fields for "Usuario:" and "Clave:", and an "Enviar" button. Below this is a "Boletín de Noticias" section with an email subscription form labeled "Dirección de e-mail:" and radio buttons for "Alta" (selected) and "Baja", with a "Solicitar" button.

At the bottom left, there is a "Contactar con CIDEU" button. The main content area on the right lists several news items:

- La ciudad de Monterrey, sede del segundo Fórum Universal de las Culturas - 27/09/2004**  
Barcelona dice adiós al Fórum y pasa el testigo a la ciudad neoleonesa [+]
- Libro CIDEU. 10 años de Planificación Estratégica en América Latina - 22/09/2004**  
Acceso a la lectura del libro de CIDEU [+]
- Celebración del II Encuentro de la Subred Ibérica del CIDEU - 16/09/2004**  
El día 16 de noviembre en Zaragoza, España [+]
- Próxima reunión Consejo Rector del CIDEU - 17/06/2004**  
16, 17 y 18 de Noviembre, Zaragoza, España [+]
- Miembros del Consejo Rector - 01/06/2004**  
Composición del Consejo Rector del CIDEU para el período 2004 - 2005 [+]

At the bottom of the page, there is a footer with contact information: "C/Avinyó, 15, 3ra planta 08002 Barcelona, España Tel 34 93 342 76 40 - Fax 34 93 342 76 41" and a list of navigation links: "Acerca de | Ciudades | Proyectos | Sub-redes | Intercambios | Conocimiento | Noticias | Aviso legal | Privacidad".



# Territori i ciutat

Butlletí digital de l'Oficina Tècnica de Cooperació

## ▲ **Unió Europea**

### **Iniciativa Interreg IIC Sud. Projectes aprovats**

El passat mes de juliol es varen aprovar quinze projectes que impliquen 180 socis de vint Estats membres de la UE i deu països veïns. Entre els projectes aprovats destaca el presentat per la Generalitat de Catalunya sobre modes d'avaluació del nivell de desenvolupament sostenible de les zones costaneres europees. D'altra banda, la tercera convocatòria de propostes encara resta oberta fins el proper **8 d'octubre**.

Més informació:

[http://www.interreg3c.net/sixcms/media.php/5/Liste+Projets+Approuvés\\_Cp\\_27\\_07\\_2004.pdf](http://www.interreg3c.net/sixcms/media.php/5/Liste+Projets+Approuvés_Cp_27_07_2004.pdf)

### **Iniciativa Interreg IIIB MEDOCC. Convocatòria de propostes**

Les propostes poden presentar-les les autoritats públiques locals, regionals o estatals en el marc de cinc temes: vessant mediterrània: estratègia de desenvolupament territorial i sistemes urbans; sistemes de transport i societat de la informació; valorització del patrimoni i desenvolupament sostenible; i medi ambient, utilització de recursos i prevenció de riscos. El termini de presentació de acaba el **30 d'octubre** de 2004 i es preveu que pel febrer del proper any s'hagin seleccionat els projectes.

Més informació:

<http://www.interreg-medocc.org/fr/3emeappel.shtml>

### **Cimera de les Ciutats 2004**

Aquesta cimera, que es celebrarà els propers **18 i 19 d'octubre** a Noorwijk (Holanda), té, entre d'altres objectius, debatre les accions de la política de cohesió en l'àmbit urbà i exposar els resultats de l'audit urbà 2004 i bones pràctiques dels programes URBAN i URBACT. La cimera conclourà amb una reunió del programa URBACT amb totes les ciutats que hi participen els dies 19 i 20.

Més informació:

[http://www.europa.eu.int/comm/regional\\_policy/city\\_summit/index\\_es.htm](http://www.europa.eu.int/comm/regional_policy/city_summit/index_es.htm)

**Si voleu més informació relacionada amb la Unió Europea podeu consultar la Web del Gabinet de Relacions Internacionals de la Diputació de Barcelona.**  
**<http://www.diba.es/europa/default.asp>**



# Territori i ciutat

Butlletí digital de l'Oficina Tècnica de Cooperació

## **Novetats legislatives**

### **Reglament electrotècnic per a baixa tensió**

El Decret 363/2004, de 24 d'agost, conté la classificació de les instal·lacions elèctriques de baixa tensió en relació amb els tràmits administratius que requereixen per a la seva execució, les verificacions i els controls, les noves figures d'empresa instal·ladora i d'instal·lador autoritzat de baixa tensió, així com les funcions de les entitats d'inspecció i control.

Més informació:

DOGC núm. 4205 de 26.08.04  
<http://www.gencat.net/diari/>

### **Declaració de zona d'actuació urgent els terrenys forestals afectats pels incendis de l'any 1998**

El Decret 364/2004, de 24 d'agost, estableix la declaració d'àrees d'actuació urgent amb finalitat de conservar i afavorir la restauració de diversos terrenys forestals de les comarques del Solsonès, la Segarra, el Bages i l'Anoia afectats pels incendis de l'any 1998. Entre d'altres temes, es regulen els ajuts que s'atorgaran per part del Departament de Medi Ambient i Habitatge de la Generalitat de Catalunya.

Més informació:

DOGC núm. 4205 de 26.08.04  
<http://www.gencat.net/diari/>

### **Mesures urgents per reparar els danys causats pels incendis i inundacions d'aquest estiu**

El Reial Decret Llei 6/2004, de 17 de setembre adopta mesures urgents per a reparar els danys causats per les inundacions i els incendis a diverses comunitats autònomes. Concretament a Catalunya es d'aplicació a les inundacions de la primera quinzena de setembre. Amb aquest reial decret es vol afavorir el restabliment dels serveis, la reparació dels danys produïts i el retorn a la normalitat de les zones afectades. Entre d'altres es concediran ajuts als municipis i a les Diputacions provincials per arreglar les infraestructures municipals o la xarxa viària que hagin resultat malmesos i serà el Ministeri de l'Interior qui determinarà els termes municipals i nuclis de població que poden sol·licitar-los.

Més informació:

BOE núm. 226 de 18.09.04  
<http://www.boe.es>